

**ANALISIS ALIH KODE DAN CAMPUR KODE PADA ALBUM YUI
*CAN'T BUY MY LOVE***

Ismy Catur Rahmawati

ABSTRAK

Alih kode dan campur kode merupakan dua masalah yang terjadi pada masyarakat bilingual ataupun multilingual. Kondisi ini sering kita temui dalam masyarakat khususnya pada zaman sekarang ini yang kebanyakan masyarakatnya menguasai setidaknya dua bahasa, baik itu bahasa nasional dengan bahasa daerah atau bahasa asing. Tujuan penelitian ini yaitu selain untuk menambah kaidah ilmu kebahasaan, juga untuk mendeskripsikan unsur-unsur wujud alih kode dan campur kode yang terdapat dalam album Yui *Can't Buy My Love*, juga akan mendeskripsikan mengenai penyebab terjadinya alih kode dan campur kode tersebut. Metode penelitian yang digunakan dalam penelitian ini yaitu metode deskriptif kualitatif studi kasus, dengan instrumen yang digunakannya yaitu berupa kartu data. Data yang digunakan berupa kumpulan lirik-lirik dalam album *Can't Buy My Love* yang di dalamnya terdapat unsur alih kode dan campur kode. Hasil penelitian yang ditemukan peneliti berupa: (1) adanya wujud alih kode dan campur kode dalam lirik lagu pada album *Can't Buy My Love* yang berupa alih kode ektern antara bahasa Jepang dengan bahasa Inggris dan wujud campur kode yang penyisipan unsur-unsurnya berupa kata, frasa, dan klausa; (2) adanya penyebab terjadinya alih kode dan campur kode yang disebabkan oleh penutur (penyanyi) dan terdapatnya penyebab terjadinya campur kode yang bersifat ke luar (*outer code mixing*).

Kata Kunci: bilingual, multilingual, alih kode, campur kode, lirik lagu

**AN ANALYSIS ON CODE-SWITCHING AND CODE-MIXING IN YUI'S
ALBUM: "CAN'T BUY MY LOVE"**

Ismy Catur Rahmawati

ABSTRACT

Code-switching and code-mixing are two problems that occur to bilingual and multilingual people. This condition is often encountered in the society especially in this day when most people mastered at least two languages, be it national language with local language or even foreign language. The purpose of this research is in addition to increase the knowledge of linguistics, also to describe the elements of code-switching and code-mixing contained in Yui's album "Can't Buy My Love", and the cause of those code-switching and code-mixing. The method used in this research is descriptive qualitative case study method, with the instrument used is data card. The data used is the collection of lyrics in the album "Can't Buy My Love" which has the elements of code-switching and code-mixing. And the result of the research found by the researcher is (1) the existence of code-switching and code-mixing contained in album "Can't Buy My Love" which is external code-switching between Japanese and English, and the code-mixing with the insertion of the elements is in the form of words, phrases, and clauses; (2) the cause of code-switching and code-mixing is caused by the speaker (singer) and the existence of the outer code mixing.

Keywords: *bilingual, multilingual, code-switching, code-mixing, lyrics*

Yui の *Can't Buy My Love* のアルバムにおけるコードスイッチングと コードミキシングの分析

イスマ・チャトゥル・ラーマワティ

1300854

要旨

コードスイッチングおよびコードミキシングは、バイリンガルおよび多言語の人々に発生する二つの問題である。この状態は、特に現在少なくとも二つの言語、国語および方言または外国語を習得している社会に見つけられる。本研究の目的は言語学の知識を増やすためだけでなく、Yui の *Can't Buy My Love* のアルバムにあるコードスイッチング及びコードミキシングの要素とその原因を明らかにする。本研究の方法は記述方法使用し、質的に分析する。データはコードスイッチング及びコードミキシングの要素のある "*Can't Buy My Love*" アルバムの歌詞集である。研究の結果は、(1) "*Can't Buy My Love*" のアルバムの歌詞にコードスイッチングのある要素は日本語と英語、そしてコードミキシングのある要素の挿入は単語、句、および節コードミキシング; (2) コードスイッチングとコードミキシングの原因は話し手(歌手)と外部のコードミキシング (*outer code mixing*) である。

キーワード: バイリンガル、多言語、コードスイッチング、コードミキシング、歌詞